

# Springvale Day Respite Program

Chương trình Chăm sóc Thay thế Ban ngày vùng Springvale



Living in good company

Sống trong vòng tay những người tốt



## Our Springvale Day Respite Program

Benetas Springvale Day Respite Program provides respite services for older people and their carers. On Tuesdays, Thursdays and Fridays our service caters specifically for the Vietnamese speaking community. Vietnamese speaking staff work in the Benetas Springvale Day Respite Program.

The group meets at the Anglican Church of the Ascension in Springvale. The group then goes out into the community for the day's activity. Our day program ensures our clients have the chance to socialise and enjoy meals with one another.

At Benetas Springvale Day Respite Program we are committed to catering to people's individual needs. We support people's independence and new interests. We respect individual lifestyle choices.

## Respite Centre in East Brighton

Benetas Springvale Day Respite Program has a close connection to Benetas Hurlingham, our respite centre in East Brighton. Benetas Hurlingham offers a range of overnight, weeknight and weekend respite.

## Our staff

All Benetas Springvale Day Respite Program staff are qualified. Their work is guided by our values of respect, responsibility, community and spirit. They are experienced and committed to supporting older people to live well. They have expertise in care for the aged and people with dementia. They are supported by our Benetas Quality and Continuous Improvement Team to provide care of the highest standard.



**Benetas knows that carers need support and regular breaks to be able to continue caring for a partner, family member or friend. Respite programs provide many benefits for an older person. Spending time in a respite day program can bring new friends and new experiences. This can provide comfort to an older person.**

## Costs and fees

Benetas is committed to providing quality aged care services to our clients. Our staff will discuss your particular circumstances to determine the fees and costs you will need to pay. Our role is to make sure that you and your family are well informed. Benetas is a not-for-profit organisation. All the revenue we generate is directed to improving our services to older people.

## Eligibility

Benetas Springvale Day Respite Program is accessed through a referral system. You can be referred by Home and Community Care (HACC) services, your local council, your local Aged Care Assessment Service (ACAS), your doctor or via self referral. To find out more about respite, and assessments, please call Carer Support on free call **1800 052 222** or the Benetas Customer Centre on **1300 23 63 82**. If you need an interpreter to help you to communicate over the phone, call the Translating and Interpreting Service on **13 14 50**.

**Benetas hiểu rằng người chăm sóc cần được giúp đỡ và có thời gian nghỉ ngơi thường xuyên, hầu có thể tiếp tục vai trò chăm sóc cho người phối ngẫu, thân nhân trong gia đình hay bạn bè. Chương trình Chăm sóc Thay thế mang đến cho các vị cao niên nhiều lợi ích. Khi tham gia vào chương trình chăm sóc thay thế ban ngày, quý vị có thể có thêm nhiều bạn mới và những kinh nghiệm mới. Điều này giúp cho người lớn tuổi thấy khuây khỏa, thoải mái.**

### Chương trình Chăm sóc Thay thế Ban ngày vùng Springvale của chúng tôi (Benetas Springvale Day Respite Program)

Chương trình Chăm sóc Thay thế Ban ngày trong vùng Springvale của Benetas cung ứng dịch vụ chăm sóc thay thế cho các vị cao niên và người chăm sóc họ. Chương trình đặc biệt dành cho cộng đồng người Việt vào những ngày Thứ Ba, Thứ Năm và Thứ Sáu. Chúng tôi có nhân viên người Việt làm việc trong chương trình.

Địa điểm gặp gỡ là Nhà thờ Anh giáo Ascension (Anglican Church of the Ascension) tại Springvale. Sau đó cả nhóm cùng ra ngoài cộng đồng để tham gia sinh hoạt trong ngày. Qua chương trình chăm sóc thay thế ban ngày, chúng tôi bảo đảm những người sử dụng dịch vụ có cơ hội giao tiếp với người trong nhóm và cùng nhau thưởng thức các buổi ăn.

Với Chương trình Chăm sóc Thay thế Ban ngày của Benetas Springvale, chúng tôi cam kết đáp ứng được nhu cầu của từng cá nhân. Chúng tôi giúp quý vị có cuộc sống không lệ thuộc vào người khác và có những thú vui mới lạ. Chúng tôi tôn trọng lối sống riêng của mỗi người.

### Trung tâm Chăm sóc Thay thế tại East Brighton

Chương trình Chăm sóc Thay thế Ban ngày của Benetas Springvale liên kết chặt chẽ với Benetas Hurlingham, trung tâm chăm sóc thay thế của chúng tôi tại East Brighton. Benetas Hurlingham có nhiều dịch vụ như chăm sóc thay thế qua đêm, hàng đêm trong tuần và cuối tuần.

### Đội ngũ nhân viên

Tất cả nhân viên làm việc trong Chương trình Chăm sóc Thay thế Ban ngày của Benetas Springvale đều có bằng cấp. Họ phục vụ dựa trên nguyên tắc đạo lý của Benetas, biết tôn trọng, có trách nhiệm, hòa đồng và nhiệt tâm. Nhân viên có kinh nghiệm và tâm huyết giúp cho các vị cao niên có cuộc sống bình an về thể chất lẫn tinh thần. Họ chuyên môn trong việc chăm sóc người lớn tuổi và người bị chứng lú lẫn. Những nhân viên này được Toán phụ trách về Phẩm chất và Cải thiện Liên tục của Benetas (Benetas Quality and Continuous Improvement Team) hỗ trợ để họ có thể chăm sóc cho thân chủ với tiêu chuẩn tốt nhất.

### Giá cả và lệ phí

Benetas quyết tâm mang dịch vụ chăm sóc người cao niên với phẩm chất tốt cho thân chủ. Nhân viên của chúng tôi sẽ bàn thảo về hoàn cảnh đặc biệt của quý vị để định mức lệ phí và giá cả quý vị phải trả. Nhiệm vụ của chúng tôi là phải bảo đảm sao cho quý vị và gia đình hiểu tường tận. Benetas là tổ chức bất vụ lợi. Chúng tôi dùng tất cả thu nhập có được để cải thiện dịch vụ chăm sóc cho các thân chủ cao niên của Benetas.

### Điều kiện tham gia chương trình

Có nhiều phương thức giới thiệu để được thẩm định tham gia Chương trình Chăm sóc Thay thế Ban ngày của Benetas Springvale. Dịch vụ Chăm sóc Tại gia và trong Cộng đồng (Home and Community Care, viết tắt là HACC), hội đồng thành phố nơi quý vị cư ngụ, Dịch vụ Thẩm định Mức độ Chăm sóc cho Người Cao niên (Aged Care Assessment Service, viết tắt là ACAS) địa phương, bác sĩ gia đình có thể giới thiệu hoặc quý vị tự xin để được thẩm định. Muốn biết thêm thông tin về dịch vụ chăm sóc thay thế, và việc thẩm định, xin quý vị vui lòng gọi cho Toán Hỗ trợ người Chăm sóc qua số **1800 052 222** (miễn phí) hoặc Trung tâm Phục vụ Khách hàng của Benetas qua số **1300 23 63 82**. Nếu cần thông ngôn viên giúp quý vị nói chuyện qua điện thoại, xin hãy gọi cho Dịch vụ Thông ngôn và Phiên dịch (Translating and Interpreting Service) qua số **13 14 50**.

## About Benetas

Benetas was established in 1948 when a small group of volunteers from the Anglican Diocese of Melbourne responded to an urgent need to provide care and support to older Victorians. More than 65 years later we now operate as a not-for-profit organisation employing over 1,400 staff and 400 volunteers across Victoria.

## Hiểu biết về Benetas

Để đáp ứng nhu cầu cấp thiết trong việc chăm sóc và giúp đỡ cho người lớn tuổi tại Victoria, một nhóm nhỏ thiện nguyện viên của Anglican Diocese, Melbourne đã sáng lập Benetas vào năm 1948. Hơn 65 năm sau, Benetas đã trở thành một tổ chức bất vụ lợi, có hơn 1,400 nhân viên và 400 thiện nguyện viên hoạt động khắp Victoria.

## Customer service and expert advice

We know that choosing the right type of aged care can be difficult. Our qualified and professional staff are experts in aged care. We can guide and support you through the assessment process and all the necessary paperwork and documentation. Our friendly and professional staff will assist you even if you decide not to access our services. This is a free service. All you need to do is contact our Customer Centre on **1300 23 63 82**. If you need an interpreter to help you to communicate over the phone, call the Translating and Interpreting Service on **13 14 50**.

*Benetas Springvale Day Respite Program is supported by funding from the Commonwealth and Victorian Governments under the Home and Community Care (HACC) program and the National Respite for Carers Program. Benetas is contracted by Monash Community Health Services to deliver the service.*

## Cố vấn chuyên môn và phục vụ thân chủ

Chúng tôi hiểu khi chọn lựa một dịch vụ chăm sóc phù hợp cho người lớn tuổi có thể là điều khó khăn. Nhân viên chuyên nghiệp và có bằng cấp của Benetas đều là những người chuyên môn trong lĩnh vực chăm sóc cho người cao niên. Chúng tôi có thể hướng dẫn và giúp quý vị trong quá trình thăm định và tất cả thủ tục giấy tờ, chứng từ cần thiết. Cho dù quý vị quyết định không sử dụng dịch vụ của Benetas, các nhân viên chuyên nghiệp và thân thiện của chúng tôi vẫn giúp cho quý vị. Dịch vụ giúp đỡ này miễn phí. Quý vị chỉ cần liên lạc với Trung tâm Phục vụ Khách hàng qua số **1300 23 63 82**. Nếu cần thông ngôn viên giúp khi điện thoại, quý vị hãy gọi cho Dịch vụ Thông ngôn và Phiên dịch qua số **13 14 50**.

*Chương trình Chăm sóc Thay thế Ban ngày của Benetas Springvale do Chính phủ Liên bang và Tiểu bang Victoria tài trợ qua chương trình Chăm sóc Tại gia và trong Cộng đồng (HACC) và Chương trình Quốc gia về Chăm sóc Thay thế dành cho Người Chăm sóc. Dịch vụ Y tế Cộng đồng Monash đã hợp đồng với Benetas để cung ứng dịch vụ.*

## Contact us

### Benetas Customer Centre

Trung tâm Phục vụ Khách hàng của Benetas

☎ 1300 23 63 82

✉ [customercentre@benetas.com.au](mailto:customercentre@benetas.com.au)

### Benetas Springvale

Anglican Church of the Ascension

Nhà thờ Anh giáo Ascension

Boonah Street, Springvale VIC 3171

☎ 03 8803 9460

## Liên lạc với Benetas

To learn more about the staff who may support you, visit [www.benetas.com.au](http://www.benetas.com.au)

Muốn biết thêm chi tiết về nhân viên có thể được giao trách nhiệm giúp cho quý vị, xin hãy truy cập vào trang mạng: [www.benetas.com.au](http://www.benetas.com.au)

Founded by the Anglican Diocese of Melbourne in 1948  
Do Anglican Diocese, Melbourne sáng lập vào năm 1948

